



ROMMELSBACHER

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction manual
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- NL** Handleiding

Serie THL



Serie AK



Einzel- und Doppelkochplatten

Einleitung



Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt aus deutscher Fertigung entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Damit Sie lange Freude an Ihrer Kochtafel haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Informationen sorgfältig zu lesen und zu beachten. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Vielen Dank.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen kleingewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und ähnlichen Wohnumgebungen.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und bergen erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät dient zum Erwärmen, Erhitzen und Zubereiten von Lebensmitteln. Es ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Technische Daten

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Nur an Wechselstrom anschließen.

Modell	Nennspannung	Nennaufnahme	1. Heizplatte	2. Heizplatte
AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	–
AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	–
AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	220-240 V	915-1090 W	145 mm Ø 915-1090 W	–
THL 1597	220-240 V	1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W	–
THL 2297 THL 2297/A	220-240 V	2010-2395 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1095-1305 W
THL 2597 THL 2597/A	220-240 V	2290-2725 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1375-1635 W
THL 3097/A	220-240 V	2750-3265 W	145 mm Ø 1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W

Die Modelle THL 2597/A, THL 2297/A und THL 3097/A sind mit einer Abdeckung versehen, die zur Reinigung abgenommen werden kann. Die Modelle THL 2597 und THL 2297 können mit einer Abdeckung nachgerüstet werden. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler oder an unseren Kundendienst, Adresse siehe Rückseite.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den einwandfreien Zustand des Produktes.



ACHTUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen und Verbrennungen verursachen!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Verpackungsmaterialien wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Dieses Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und die Zubehöerteile auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es einmal heruntergefallen sein sollte oder sichtbare Schäden aufweist. In diesen Fällen das Gerät vom Netz trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- Beachten Sie bei der Verlegung des Netzkabels, dass niemand sich darin verheddern oder darüber stolpern kann, um ein versehentliches Herunterziehen des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie nur am Stecker, niemals an der Leitung!

- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel und Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen. Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes



Achtung: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!

Gehäuse-Oberflächen und die Heizplatte werden während des Betriebs heiß. Heiße Oberflächen sind auch nach dem Ausschalten zunächst noch heiß!

Arbeiten Sie daher mit Vorsicht!

- Zum Schutz empfehlen wir die Benutzung von Topflappen und entsprechendem Kochbesteck!
- Benutzen Sie die Oberseite des Gerätes nicht als Ablage- oder Arbeitsfläche, da diese bei Gebrauch des Gerätes heiß wird! Zum Schutz vor Brandgefahr generell keine Gegenstände aus Papier, Plastik, Stoff oder anderen brennbaren Materialien auf heiße Flächen legen!
- Verwenden Sie nur Kochtöpfe oder Pfannen mit einwandfreiem, ebenem Boden und passendem Durchmesser (auch feuerfestes Glas oder Porzellan). Bei unebenem oder zu kleinem Topfboden verschwenden Sie Energie. Die Heizplatte und der Topfboden müssen immer sauber und trocken sein.
- Verwenden Sie keine Kochgefäße aus Kunststoff, minderwertigem Email, Porzellan oder Aluminiumfolie.
- **Vorsicht! Brandgefahr!** Überhitzte Fette und Öle können sich entzünden. Speisen mit Fetten und Ölen dürfen daher nur unter Aufsicht zubereitet werden!
- Niemals kaltes Wasser auf die heiße Heizplatte spritzen!
- Gerät sowie Zubehörteile müssen erst vollständig abgekühlt sein, um diese zu reinigen bzw. zu transportieren!
- Bei Modellen mit Abdeckung kann diese zur Reinigung abgenommen werden. Sorgen Sie bitte dafür, dass die Abdeckung nur geschlossen wird, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und die Platten abgekühlt sind.

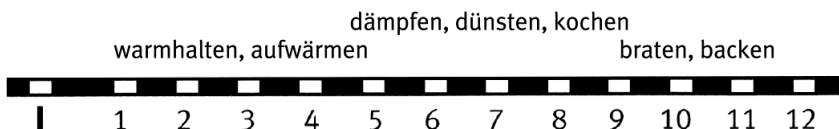
- **Für die Aufstellung des Gerätes ist Folgendes zu beachten:**
 - o Gerät auf eine wärmebeständige, stabile und ebene Arbeitsfläche (keine lackierten Oberflächen, keine Tischdecken usw.) stellen.
 - o Außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
 - o Lassen Sie auf allen Seiten des Gerätes einen ausreichenden Belüftungsabstand um Schäden durch Hitze oder Fettspritzer zu vermeiden und um ungehindert arbeiten zu können. Für ungehinderte Luftzirkulation ist zu sorgen.
 - o Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.
- **Vorsicht Brandgefahr!** Dieses Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Raumheizkörper.



ACHTUNG: Zum sicheren Ausschalten muss das Gerät nach jeder Benutzung durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden!

Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch jede Heizplatte ohne Topf für ca. 5 Minuten auf höchster Stufe aufheizen. Dadurch erhält die Plattenbeschichtung ihre optimale Schutzwirkung. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitig auftretenden, unschädlichen Rauchentwicklung.
- Die Kochplatten sind mit einem Thermostat-System ausgestattet, das eine stufenlose, feine Regulierung ermöglicht.
- Ihre Kochplatte heizt immer mit voller Leistung auf, bis die Temperatur erreicht ist, die der gewählten Einstellung entspricht. Während der gesamten Aufheizzeit leuchtet die Kontrolllampe und erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Kontrolllampe leuchtet erneut auf, wenn die Kochplatte aufheizt, um die eingestellte Temperatur zu halten. Dieses Aufleuchten/Erlöschen wiederholt sich dann immer wieder.
- Nach kurzer Zeit haben Sie sicher die für Ihre Gerichte geeigneten Einstellungen gefunden. Nachregulieren ist dann in der Regel nicht mehr nötig. Die folgende Skala dient zur Orientierung:



Schalten Sie Ihr Gerät rechtzeitig aus und nutzen Sie die in der Heizplatte gespeicherte Energie zum Warmhalten.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen!



ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!

- Vor der Reinigung Gerät immer abkühlen lassen!



ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!

- Gerät, Netzkabel und Netzstecker nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und Spülmittel.
- Halten Sie die Heizplatten stets trocken, Nässe und Dampf führen zu Rostansatz.
- Behandeln Sie die Oberflächen der Heizplatten von Zeit zu Zeit mit einem geeigneten Pflegemittel.
- **Keine Scheuer- und Lösungsmittel, Stahlwolle sowie spitze Gegenstände verwenden!**
- **Gerät keinesfalls mit einem Dampfreiniger behandeln!**

Erweiterte Produktinformationen gemäß EU Verordnung 66/2014 (Energiesparverordnung)

Modellkennung	AK 1599/E, THL 1097	AK 2099/E, THL 1597	AK 3099/E, THL 2297, THL 2297/A THL 2597, THL 2597/A, THL 3097
Art der Kochmulde	freistehend	freistehend	freistehend
Anzahl der Kochzonen	1	1	2
Heiztechnik	Massekochplatte	Massekochplatte	Massekochplatte
Durchmesser	14,5 cm	18 cm	14,5 cm und 18 cm
Energieverbrauch per Kochzone, je kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14,5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Energieverbrauch gesamtes Kochfeld, je kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Prüfverfahren

Das Produkt wurde geprüft nach der Prüfnorm **DIN EN 60350-2: Elektrische Kochgeräte für den Hausgebrauch – Teil 2: Kochfelder – Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften.**

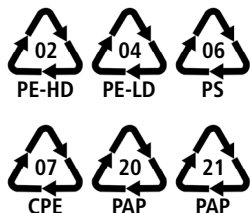
Informationen für den Nutzer – Energie und Ressourcen sparen; Tipps zum Energiesparen:

- Das Kochfeld und der Topfboden müssen sauber und frei von Rückständen sein, um eine optimale Wärmeübertragung zu gewährleisten.
- Zuerst das Kochgeschirr auf die Kochzone stellen, danach das Gerät einschalten.
- Kochgeschirr mittig auf die Kochzone stellen.
- Verwenden Sie keine Gefäße mit einem Bodendurchmesser unter 12 cm.
- Beim Erwärmen von Wasser nur die tatsächlich benötigte Menge erhitzen.
- Beim Kochen und Zubereiten das Kochgefäß möglichst immer mit einem Deckel abdecken.
- Schalten Sie die Kochzone frühzeitig ab und nutzen Sie die Restwärme zum Warmhalten, Schmelzen, etc.

Entsorgung/Recycling

Verpackungsmaterial

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben.



Die aufgedruckten oder eingeprägten Kennzeichnungen geben die verwendeten Materialien an: So steht PE für Polyethylen (Kennziffer 02 bedeutet hierbei hoch-dichtes PE, die 04 steht für PE mit niedriger Dichte), PS steht für Polystyrol und CPE für chloriertes Polyethylen. PAP 20 bedeutet Wellpappe und PAP 21 sonstige Pappe. Alle Kunststoffe sind Thermoplaste, die sehr einfach und effizient zu produzieren sind. Zudem sind sie sehr gut recyclebar und können damit sogar einen geringeren ökologischen Fußabdruck aufweisen als vergleichbare Verpackungen aus Pappe.

Entsorgungshinweis

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (Richtlinie 2012/19/EU) am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie erkennen entsprechende Altgeräte an dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne. Verbraucher können ihre Elektro-Altgeräte kostenlos bei einer der kommunalen Sammelstellen abgeben. Zudem haben Sie die Möglichkeit, Elektro-Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, auch kostenfrei innerhalb unserer Ladenöffnungszeiten bei uns im Werksverkauf (Adresse siehe Rückseite) zurückzugeben (maximal 5 Altgeräte pro Geräteart). Beim Kauf eines Gerätes im Rommelsbacher Werksverkauf können Sie zudem ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt wie das neue Gerät, bei uns zurückgeben.



Bitte beachten Sie:

Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich. Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe von diesem zu trennen.

Als Endverbraucher sind Sie zur ordnungsgemäßen Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien und Akkumulatoren unentgeltlich hier zurückzugeben:

1. bei einer öffentlichen Sammelstelle
2. dort, wo Batterien und Akkumulatoren verkauft werden
3. in haushaltsüblichen Mengen auf dem Postweg an unser Versandlager.

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sie enthalten möglicherweise Schadstoffe oder Schwermetalle, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Auf diese Pflicht weist die durchgestrichene Mülltonne hin, die auf alle Verpackungen von Batterien aufgedruckt ist. Außerdem finden Sie dort auch die chemischen Symbole der Stoffe Cadmium (Cd)¹, Quecksilber (Hg)² oder Blei (Pb)³, sofern diese in Konzentrationen oberhalb der Grenzwerte enthalten sind.



Die Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH ist bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register (EAR), Benno-Strauß-Straße 1, 90763 Fürth als Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten unter der WEEE-Reg.-Nr. DE41406784 registriert.

Introduction



We are pleased you decided in favour of this product, manufactured in Germany, and would like to thank you for your confidence. To make sure you can enjoy using this cooking plate for a long time, please read through the following notes carefully and observe them. Keep this instruction manual safely. Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

The appliance is designed to be used in the household and similar areas, like for example:

- in staff kitchens, shops, offices and other small commercial areas,
- in agricultural holdings,
- by guests in hotels, motels, bed & breakfast and further similar living environments.

Other uses or modifications of the appliance are not intended and may constitute considerable risks of accident. For damage arising from any improper use, the manufacturer does not assume liability. The appliance is designed for warming, heating and preparing food. The appliance is not intended for commercial use.

Technical data

Only connect the appliance to an isolated ground receptacle installed according to regulations. The rated voltage must comply with the details on the rating label. Only connect to alternating current.

Model	Nominal voltage	Nominal power	1st Heating plate	2nd Heating plate
AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	–
AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	–
AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	220-240 V	915-1090 W	145 mm Ø 915-1090 W	–
THL 1597	220-240 V	1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W	–
THL 2297 THL 2297/A	220-240 V	2010-2395 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1095-1305 W
THL 2597 THL 2597/A	220-240 V	2290-2725 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1375-1635 W
THL 3097/A	220-240 V	2750-3265 W	145 mm Ø 1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W

The models THL 2597/A, THL 2297/A and THL 3097/A are provided with a cover, which can be removed for cleaning. The models THL 2597 and THL 2297 can be retrofitted with a cover. If required, please contact your local dealer.

Scope of supply

Check the scope of supply for completeness as well as the soundness of the product immediately after unpacking.

For your safety



Warning: Read all safety advices and instructions. Nonobservance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!

General safety advices:

- Always keep children under 8 away from the product and the power cord.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are 8 years of age or older and are supervised.
- These appliances can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they use the appliance safely.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Children must not play with the device.
- Packing material like e. g. foil bags should be kept away from children.
- Do not at all operate this unit with an external timer or a separate telecontrol system.
- Prior to each use, check the appliance and the accessories for soundness. It must not be operated if it has been dropped or shows visible damage. In these cases, the power supply must be disconnected and the appliance has to be checked by a specialist.
- When laying the power cord, make sure that nobody can get entangled or stumble over it so that accidentally pulling the appliance down can be avoided.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces. Check the power cord regularly for damage and deteriorations.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- For disconnecting the appliance from the mains, only use the plug, never the cord!
- Never immerse appliance, power cord or plug in water for cleaning.
- Do not store the appliance outside or in dump rooms.
- This electrical appliance complies with the relevant safety standards. In case of signs of damage to the appliance or the power cord, unplug the appliance

immediately. Repairs may be effected by authorised specialist shops only. Improper repairs may result in considerable dangers for the user.

- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Improper use and non-observance of the instruction manual will void warranty.

Safety advices for using the appliance:



Warning: Hazard of injury and burns!

Casing surfaces and heating plates become hot during use and firstly stay hot after switch-off!

Thus, act with caution:

- We recommend using pot cloths and appropriate cooking utensils!
- Do not use the appliance's upper side as depositing rack or working top as it will get hot when operating the appliance! As protection against fire, do generally not put objects made of paper, plastic, fabric or other inflammable material on hot surfaces!
- Only use suitable pots or pans with sound, even bottom and appropriate diameter (also fit re-proof glass or porcelain). If the pot bottom is uneven or too small, you will waste energy. The heating plate and the pot bottom must always be clean and dry.
- Do not use cooking vessels made of plastic, inferior enamel, porcelain or aluminium foil.
- **Attention! Hazard of fire!** Overheated fats and oils can inflame. Therefore, food containing fats and oils may only be prepared under supervision!
- Never splash cold water on the hot heating plate!
- Appliance and accessories must have cooled completely before cleaning or moving them!
- The cover can be removed for cleaning. Please ensure that the cover will only be closed when the appliance is switched off and the heating plates have cooled down.
- **Observe the following when setting up the appliance:**
 - o Place the appliance on a heat-resistant, stable and even surface (no varnished surfaces, no table cloths etc.).
 - o Place it beyond children's reach.
 - o Leave an appropriate ventilation distance to all sides to avoid damage by heat or fat splatters and to grant an unobstructed work area. Unhindered air supply has to be ensured.

o Do not operate the appliance in the vicinity of sources of heat (oven, gas flame etc.) or in explosive environments, where inflammable liquids or gases are located.

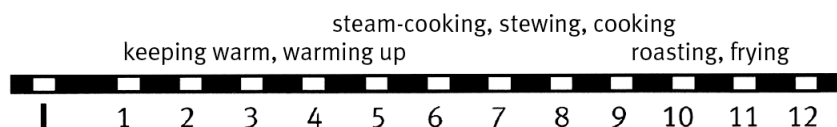
- **Attention! Hazard of fire!** This appliance is not qualified for installation.
- Do not use the appliance as space heater.



ATTENTION: Pull the power plug after each use for safe switch-off.

Operating the appliance

- Before the first use, heat up each heating plate without a pot for approximately 5 minutes at maximum temperature. Thus, the plate coating gets its optimal protection effect. Please disregard the temporary formation of harmless smoke.
- The cooking plates are equipped with a thermostatic system that allows a continuous fine adjustment.
- Your cooking plate always heats up with the full power until the temperature is reached, which corresponds to the selected setting. Through the whole heating period the pilot lamp glows up. It turns off as soon as the adjusted temperature is reached. By the time the heating plate heats again to maintain the adjusted temperature, the pilot lamp glows up again. This illumination/extinction repeats consistently.
- After a while you will certainly find the applicable settings for your dishes. Then readjustment is not necessary anymore. The following scale is suitable for orientation:



Switch off your appliance in time, and use the residual heat stored in the heating plates for keeping dishes warm.

Cleaning and maintenance



CAUTION: Risk of injury or burns!

- Always unplug the power cord before cleaning!



CAUTION: Risk of injury or burns!

- Always allow the device to cool down before cleaning!



CAUTION: Risk of injury or burns!

- Do not immerse the device, power cord or power plug in water or clean them under running water!

Clean the appliance with a damp cloth and some dishwashing detergent.

- Keep the heating plates dry. Moisture and vapor leads to rust.
- Treat the surface of the heating plates with a suitable care product from time to time.
- **Never use abrasives, solvents, steel wool or pointed objects!**
- **Never treat the appliance with a steam cleaner!**

Extended product information in accordance with the EU regulation 66/2014 (Energy Saving Regulations)

Model identification	AK 1599/E, THL 1097	AK 2099/E, THL 1597	AK 3099/E, THL 2297, THL 2297/A, THL 2597, THL 2597/A, THL 3097
Hob type	free standing	free standing	free standing
Number of cooking zones	1	1	2
Heating technology	solid hot plate	solid hot plate	solid hot plate
Diameter	14.5 cm	18 cm	14.5 cm and 18 cm
Energy consumption of the cooking zone, kg each	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14.5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Energy consumption of complete cooking hob, kg each	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Test procedure

The product was tested according to the test standard **DIN EN 60350-2: Household electric cooking appliances – Part 2: Hobs – Methods for measuring performance.**

User information – Saving energy and resources – Tips for energy saving:

- Both, cooking zone and pot bottom must be clean and free of residues, in order to guarantee best possible heat transfer.
- Always place the cookware on the cooking zone before switching the appliance on.
- Position the cookware in the middle of the cooking zone.
- The bottom of the cookware and the cooking zone should be about the same size.
- Using cookware with a too small diameter you will waste energy.
- When heating water, only heat the amount you actually require.
- During cooking, it is recommended to cover the cookware with a lid, if possible.
- Switch off the cooking zone in time and use the residual heat for keeping warm, melting, etc.

Disposal/recycling

Packaging material

Do not simply throw the packaging material away but recycle it. Deliver paper, cardboard and corrugated cardboard to waste paper collection points. Also put plastic packaging material and foils into the specific collection containers.



The printed or embossed markings indicate the materials which were used: PE stands for polyethylene (code 02 means high-density PE, 04 stands for low-density PE), PS stands for polystyrene and CPE for chlorinated polyethylene. PAP 20 means corrugated cardboard and PAP 21 other cardboard.

All plastics are thermoplastics which are very easy and efficient to produce. They are also very easy to recycle and therefore can even have a smaller ecological footprint than comparable cardboard packaging.



Disposal information

According to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU), this product may not be disposed of with other household waste at the end of its service life. Therefore please submit it e.g. at a municipal collection point (e.g. recycling center) according to the laws of your country of residence for the recycling of electrical and electronic appliances. Your municipality or city administration will inform you about the disposal options.

Introduction



Nous sommes heureux que vous ayez choisi ce produit fabriqué en Allemagne et nous vous remercions pour votre confiance. Afin d'obtenir une entière satisfaction de longues années durant avec cette plaque de cuisson, nous vous conseillons de suivre les conseils suivants, de bien les garder et de les faire passer au prochain utilisateur. Nous vous en remercions.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et dans des environnements similaires, tels que :

- les cuisines pour le personnel, les magasins, les bureaux et autres petits commerces
- les exploitations agricoles
- les clients dans les hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres lieux d'hébergement similaires.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil sert à réchauffer, chauffer et préparer des aliments. Il n'est pas destiné à un usage commercial.

Données techniques

Ne raccorder qu'à une prise de courant avec terre usuelle, installée en règle. S'assurer que la tension du secteur correspond à celle marquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccorder qu'au courant alternatif.

Type	Tension nominale	Puissance nominale	1ère plaque chauffante	2ème plaque chauffante
AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	—
AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	—
AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	220-240 V	915-1090 W	145 mm Ø 915-1090 W	—
THL 1597	220-240 V	1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W	—
THL 2297 THL 2297/A	220-240 V	2010-2395 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1095-1305 W
THL 2597 THL 2597/A	220-240 V	2290-2725 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1375-1635 W
THL 3097/A	220-240 V	2750-3265 W	145 mm Ø 1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W

En série les types THL 2597/A, THL 2297/A et THL 3097/A sont munis d'un couvercle que l'on peut démonter pour le nettoyage. Il est possible de compléter les types THL 2597 et THL 2297 à l'avenant. Si vous avez besoin, faites appel à votre commerçant.

Contenu de la livraison

Vérifiez immédiatement après le déballage que le produit est en parfait état.



ATTENTION: Lire attentivement les notices de sécurité!

Ne pas respecter les consignes de sécurité et les instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves !

Consignes de sécurité générales

- Toujours tenir les enfants de moins de 8 ans éloignés du produit et du câble d'alimentation.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et sont surveillés.
- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Il faut toujours surveiller l'appareil en marche.
- Ne pas laisser des matériaux d'emballage (tels que des sacs en plastique) à la portée des enfants.
- Ne jamais faire fonctionner cet appareil via un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Avant toute utilisation, vérifier l'intégrité de l'appareil et des accessoires. Il ne doit plus être utilisé après une chute ou s'il présente des dommages visibles. Dans ces cas, débranchez l'appareil et faites-le vérifier par un spécialiste.
- Veillez à l'emplacement du cordon et prenez toutes les précautions nécessaires afin que personne ne puisse s'y empêtrer ou trébucher, afin d'éviter de tirer l'appareil et de le faire tomber incidemment au sol.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation reste éloigné des surfaces chaudes, pointues, coupantes ou des sollicitations mécaniques. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas endommagé ou ne présente pas de traces d'usure.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, tirez uniquement sur la fiche de contact et jamais sur le câble d'alimentation !

- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau pour les nettoyer.
- Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur ou dans endroits humides.
- Cet appareil est en conformité avec les consignes de sécurité relatives à ce sujet. Si l'appareil ou le câble est endommagé, immédiatement débrancher l'appareil. Seules des personnes autorisées et spécialisées peuvent procéder à des réparations. Des réparations non conformes peuvent constituer un grand danger pour l'utilisateur.
- Une utilisation inappropriée ou le non-respect du mode d'emploi entraîne à la perte de la garantie.

Consignes de sécurité pour l'utilisation



ATTENTION : Risque de brûlure ou blessure !

Les surfaces de l'appareil et les plaques chauffantes sont très chauds pendant l'utilisation. Ils restent chauds même après l'extinction de l'appareil !

Travaillez donc avec précaution !

- Pour protection utilisez des maniques pour remuer ou enlever les aliments chauds!
- N'utiliser que des pots et des poêles avec un fond lisse, sans défaut et avec le diamètre juste (la vaisselle en verre ou en porcelaine à l'épreuve du feu sont aussi admises). En cas d'application d'une vaisselle trop petite vous avez une perte inutile d'énergie. La plaque et le fond du pot doivent être propres et secs.
- Ne pas utiliser des batteries de cuisine en matière plastique, en porcelaine de qualité inférieure, en émail ou des feuilles d'aluminium.
- **Attention. Risque d'incendie !** Les huiles et graisses surchauffés pourraient s'enflammer. À cause de cela, les repas avec l'huile ou la graisse ne doivent être préparés que sous surveillance.
- Ne jamais jaillir l'eau froide sur la plaque chauffante chaude !
- L'appareil et les accessoires doivent être froids pour le nettoyage ou le transport !
- Si l'appareil est muni d'un couvercle, on peut le démonter pour le nettoyage. Ne le fermer que les plaques de chauffe se sont refroidies complètement.
- **Pour placer l'appareil correctement, il faut observer les points suivants:**
 - o Poser l'appareil sur un support plat, stable et non sensible à la chaleur (pas sur des tables laquées, pas sur des nappes)
 - o Veuillez placer l'appareil hors de portée des enfants.

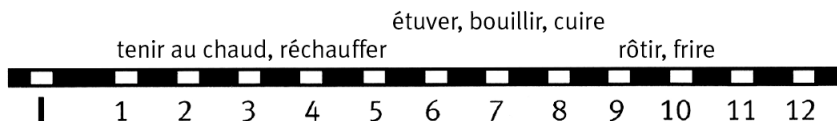
- o Veillez à laisser une distance suffisante tout autour de l'appareil afin d'éviter des dommages que pourraient causer la chaleur ou les projections de graisse et pour pouvoir utiliser librement l'appareil. Veillez à une circulation libre de l'air.
- o Ne le mettre pas en service près d'autres sources de chaleur (fourneau, flamme du gaz, etc.). Ne pas mettre l'appareil en marche à proximité de substances explosives ou inflammables (liquides ou gaz).
- **Risque d'incendie !** L'appareil n'est pas prévu pour l'encastrer !
- Ne pas utiliser l'appareil comme radiateur d'appartement.



ATTENTION: Pour un arrêt sûr, l'appareil doit être séparé de l'alimentation secteur en tirant sur la fiche secteur après chaque utilisation!

Mise en marche

- Avant la première mise en marche il faut chauffer la plaque chauffante – sans pot – pour env. 5 minutes à position maximum. Par cela le revêtement des plaques reçoit son effet protectif. Ne vous inquiétez pas si une légère fumée apparaît qui est complètement anodin.
- Les plaques de chauffe sont munies d'un système thermostatique qui rend possible un réglage exact par un thermostat continu.
- Votre plaque de cuisson toujours chauffe en pleine puissance jusqu'à ce que la température souhaitée - selon le réglage choisi - soit atteinte. La lampe témoin est allumée pendant tout le temps la plaque se chauffe et s'éteint quand la température réglée soit atteinte. La lampe s'allume de nouveau quand la plaque commence à chauffer pour maintenir la température. Ce manœuvre se répète régulièrement.
- Après un peu de temps vous aurez trouvé le réglage approprié pour vos repas. Normalement il n'est plus nécessaire de rajuster ensuite. L'échelle suivante sert comme orientation :



Mettez votre appareil hors circuit en dû temps et faites valoir de l'énergie ensilée dans la plaque de chauffe pour tenir chaud vos mets.

Nettoyage et entretien



ATTENTION : risque de blessure ou de brûlure !

- Toujours débrancher la fiche secteur avant le nettoyage !



ATTENTION : risque de blessure ou de brûlure !

- Toujours laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer !



ATTENTION : risque de blessure ou de brûlure !

- Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche secteur dans l'eau et ne les nettoyez pas sous l'eau courante!

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de produit vaisselle.
- Toujours tenir au sec les plaques de chauffe, car de l'humidité et de la vapeur causent du dépôt de rouille.
- Il est recommandé de traiter les plaques de chauffe avec un produit d'entretien approprié de temps en temps.
- Ne jamais utiliser de produit à écurer, de paille de fer ou d'objets aigus ! Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et veiller à ce que ni de la vapeur ni de l'eau ne pénètre dans l'intérieure. L'appareil ne doit jamais être traité avec un appareil de jet de vapeur.
- Ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants, de paille de fer ou des objets aigus !
- Ne jamais traiter l'appareil avec un nettoyeur vapeur !

Information supplémentaire sur le produit selon règlement Union Européenne No. 66/2014 (Décret sur les économies d'énergie)

Identification du modèle	AK 1599/E, THL 1097	AK 2099/E, THL 1597	AK 3099/E, THL 2297, THL 2297/A THL 2597, THL 2597/A, THL 3097
Type de plaque	autonome, plaque de cuisson portable	autonome, plaque de cuisson portable	autonome, plaque de cuisson portable
Nombre de zones de cuisson	1	1	2
Technologie de chauffage	plaque fonte	plaque fonte	plaque fonte
Diamètre	14.5 cm	18 cm	14.5 cm et 18 cm
Consommation d'énergie de la plaque de cuisson, calculée par kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14.5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Consommation d'énergie totale, calculée par kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Méthode d'essai

Le produit est testé selon la norme d'essai **DIN EN 60350-2 : Appareils de cuisson électrodomestiques – partie 2 : Plaques de cuisson – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction.**

Informations pour l'utilisateur – Economiser de l'énergie et des ressources –Tuyaux :

- Toujours garder la plaque de cuisson et le fond de la marmite propres et secs pour assurer un transfert de la chaleur optimale.
- Utilisez des récipients appropriés à l'induction avec un fond ferromagnétique et de diamètre de 12 cm à 23 cm.
- Si on chauffe l'eau, il est recommandé de chauffer seulement la quantité vraiment nécessaire.
- Si possible, toujours couvrir le récipient avec un couvercle pendant la cuisson.
- Mettez la plaque hors circuit tôt et utilisez la chaleur résiduelle pour garder au chaud, fondre des aliments, etc.

Elimination/recyclage

Matériaux d'emballage

Ne jetez pas les matériaux d'emballage n'importe comment, mais contribuez à leur recyclage. Déposez les emballages en papier, carton et carton ondulé à des points de collecte de vieux papier. De la même façon, jetez les éléments d'emballage en plastique et les sachets dans des collecteurs prévus à cet effet.



Les exemples d'abréviation des matières plastiques indiquent les matériaux utilisés: PE signifie polyéthylène (code 02 pour PE haute densité, code 04 pour PE basse densité), PS signifie polystyrène et CPE pour polyéthylène chloré. PAP 20 signifie carton ondulé et PAP 21 autre carton. Tous les plastiques sont des thermoplastiques très faciles et efficaces à produire. Ils sont également très faciles à recycler et peuvent donc même avoir une empreinte écologique plus faible que les emballages en carton comparables.

Remarque: Il n'est pas toujours possible ou raisonnable de se passer de plastique dans l'emballage. Souvent, ceux-ci présentent de grands avantages par rapport au carton, car moins de matériau est utilisé et cela permet de gagner du poids, ce qui réduit la consommation de CO₂. L'effet protecteur (coups, bosses) est généralement meilleur.

Indications d'élimination



Conformément à la loi sur les équipements électriques et électroniques (Directive 2012/19 / UE), ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Veuillez le renvoyer gratuitement à un point de collecte municipal (par exemple un centre de recyclage) pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Votre municipalité ou votre administration municipale vous informe des options d'élimination.

Remarque: : Transférez les appareils qui ne sont plus nécessaire mais toujours fonctionnels à un but d'utilité publique (p. ex. à titre de don). Cela améliore non seulement l'équilibre environnemental et assure plus de durabilité, mais témoigne également d'un engagement social bienvenu.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH est un membre de la fondation "Elektro-Altgeräte Register"(EAR), qui est responsable pour sécuriser la mise en œuvre la loi allemande sur les appareils électriques et électronique. La fondation est confié par l'Agence Fédérale de l'Environnement de veiller à ce que les anciens appareils soient correctement recyclés et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. Une meilleure durabilité environnementale grâce à l'élimination et le recyclage professionnels des ressources précieuses sont aussi spécialement visé - cela correspond également à notre propre revendication d'une durabilité étendue.



Introduzione



Ci fa piacere che abbiate scelto questo prodotto e vi ringraziamo per la fiducia in noi riposta. Perché possiate godervi a lungo questo nuovo piano di cottura, vi preghiamo di leggere e di osservare attentamente le seguenti avvertenze, che vanno depositate in un posto sicuro e passate all'utente rispettivo.

Uso appropriato dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in ambienti simili, ad esempio:

- nelle cucine per il personale, nei negozi, negli uffici e in altri piccoli ambienti commerciali
- nelle aziende agricole
- da parte dei clienti in hotel, motel, pensioni e ambienti simili.

Altri utilizzi o modifiche dell'apparecchio sono considerati non conformi e comportano notevoli rischi di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme. L'apparecchio serve per riscaldare, cuocere e preparare alimenti. Non è destinato all'uso commerciale.

Dati tecnici

Collegare l'apparecchio solo ad una spina con contatto di terra, installata a norma di legge. Fate attenzione che la tensione di rete sia identica a quella riportata sulla targhetta di modello. Allacciate esclusivamente a una presa di corrente alternata.

Tipo	Tensione nominale	Potenza nominale	1. piastra	2. piastra
AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	—
AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	—
AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	220-240 V	915-1090 W	145 mm Ø 915-1090 W	—
THL 1597	220-240 V	1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W	—
THL 2297 THL 2297/A	220-240 V	2010-2395 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1095-1305 W
THL 2597 THL 2597/A	220-240 V	2290-2725 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1375-1635 W
THL 3097/A	220-240 V	2750-3265 W	145 mm Ø 1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W

I modelli THL 2597/A, THL 2297/A e THL 3097/A di produzione di serie sono dotati di coperchio. I modelli THL 2597 e THL 2297 possono essere dotati successivamente di una copertura. A tal fine, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Contenuto della confezione

Controllare immediatamente dopo il disimballaggio che il prodotto sia in perfette condizioni.



ATTENZIONE! Leggete attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. La non osservanza delle misure di sicurezza può provocare scossa elettrica, ustioni e/o gravi lesioni. !

Avvertenze di sicurezza generali:

- Tenete l'apparecchio e il cavo o fuori dalla portata dei bambini inferiori agli otto anni.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio acceso.
- Sorvegliate i bambini e non fateli giocare con l'apparecchio.
- L'imballaggio, come ad esempio il sacchetto di plastica avvolgente, non va dato ai bambini per giocare.
- Non utilizzate quest'apparecchio con un timer esterno di accensione o con un sistema separato di telecomando.
- Controllate lo stato dell'apparecchio e degli accessori prima di ogni uso. Non usatelo nel caso fosse accidentalmente caduto a terra o fosse danneggiato. Disinserite il cavo d'alimentazione e fate controllare l'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare che l'apparecchio cada inavvertitamente a terra e si danneggi, non lasciate mai il cavo d'allacciamento penzolare dal ripiano di appoggio.
- Tenete il cavo d'allacciamento lontano da fonti di calore, da angoli taglienti o da altre apparecchiature meccaniche. Controllate regolarmente che sia in buono stato.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non tirare sul cavo d'allacciamento per disinserire la spina dalla presa di corrente!

- Non immergete mai l'apparecchio o il cavo con spina nell'acqua quando lo pulite.
- Non lasciare l'apparecchio all'aperto o in luoghi umidi.
- Quest'apparecchio è stato costruito in ottemperanza delle pertinenti norme di sicurezza. Nel caso di deterioramento del cavo di allacciamento o dell'apparecchio, disinserite immediatamente la spina. Per riparazioni rivolgetevi sempre e solo a negozi specializzati e autorizzati. In seguito a riparazioni fuori norma possono insorgere dei pericoli per l'utente.
- I danni causati dalla non osservanza di queste avvertenze non sono coperti dalla garanzia.

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'apparecchio:



ATTENZIONE: Pericolo d'ustione e di scottature!

Con l'apparecchio in funzione le superfici (cassa e piastre) si riscaldano molto. Il calore persiste anche dopo averlo spento!

Perciò lavorate con prudenza:

- Si consiglia l'utilizzo di guanti di protezione e posate da cucina!
- Non utilizzare la superficie come base di appoggio o di lavoro, perché l'apparecchio si surriscalda durante l'uso! Per evitare pericoli di incendio, non appoggiare oggetti in carta, plastica, tessuto o altri materiali infiammabili sulle superfici calde!
- Usate solo stoviglie con diametro combaciante all'area di cottura selezionata (idonee sono anche le stoviglie in ceramica o vetro termoresistenti). Con un fondo irregolare e/o troppo piccolo si provoca dispersione di calore, quindi un consumo inutile d'energia. La superficie del ripiano e il fondo della padella devono essere puliti e asciutti.
- Non usare pentole in plastica o in porcellana di qualità scadente, pentole smaltate o fogli di alluminio.
- **Attenzione! Pericolo d'incendio!** I grassi e l'olio surriscaldati si possono infiammare. Preparare quindi gli alimenti contenenti olio e grasso solo sotto sorveglianza.
- Non spruzzare acqua fredda sulla piastra calda!
- Aspettare che l'apparecchio e gli accessori si siano ben raffreddati prima di pulirli o spostarli!
- Modelli con coperchio: Il coperchio può essere smontato prima di pulizia. Chiudete il coperchio solo dopo aver lasciato raffreddare completamente le piastre di cottura.

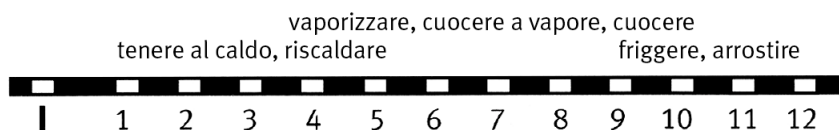
- **Per l'installazione dell'apparecchio procedere come segue:**
 - o L'apparecchio deve appoggiare su una base robusta, piana e
 - o Appoggiare fuori dalla portata dei bambini.
 - o Posizionate l'apparecchio lasciando uno spazio sufficiente su tutti i lati per evitare danni causati dal calore o da spruzzi di grasso e per poter lavorare senza impedimenti. Mantenere una buona circolazione d'aria.
 - o Non usate l'apparecchio nelle vicinanze di altre fonti di calore (fiamma viva, forno) neanche in un ambiente con pericolo di esplosione, per esempio nelle vicinanze di sostanze infiammabili (liquidi o gas).
- **Attenzione! Pericolo d'incendio!** Quest'apparecchio non è adatto per un'installazione ad incasso.
- Non usare l'apparecchio per riscaldare l'ambiente.



Attenzione: Il disinserimento sicuro dell'apparecchio è garantito con il distacco dalla presa di corrente.

Messa in funzione

- Riscaldate la piastra una volta al massimo - senza pentola - per circa cinque minuti. La piastra acquisisce così una protezione ottimale. Durante quest'operazione per un breve periodo si sviluppa un leggero fumo atossico.
- Le piastre di cottura sono provviste di un sistema a termostato, che vi permette regolazioni precise in continuo.
- Le piastre di cottura forniscono sempre il massimo della loro potenza, fino a quando è raggiunta la temperatura che corrisponde al valore impostato. Durante tutto il tempo di riscaldamento la spia è accesa. La spia si spegne quando la temperatura impostata è raggiunta. La spia si accende di nuovo quando la piastra riscalda per mantenere la temperatura impostata. Quest'accensione e spegnimento della lampada spia è ripetuta continuamente.
- Dopo breve tempo potrete certamente trovare le temperature più adatte per preparare le pietanze desiderate. Di solito poi non è più necessario fare di regolazioni aggiuntive. Attenetevi alla seguente scala per orientarvi.



Spegnete tempestivamente l'apparecchio e utilizzate l'energia accumulata nella piastra di cucina per tenere calde le vivande.

Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE: pericolo di lesioni o ustioni!

- Prima di pulire, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente!



ATTENZIONE: pericolo di lesioni o ustioni!

- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo!



ATTENZIONE: pericolo di lesioni o ustioni!

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua né pulirli sotto l'acqua corrente!

- Pulite l'apparecchio con un panno umido e detersivo.
- Tenete sempre asciutte le piastre di cottura. Con umidità e vapore si forma ruggine.
- In caso di necessità si può pulire la piastra con un detergente speciale appropriato.
- Non usate li detergenti abrasivi, lana d'acciaio o attrezzi taglienti e appuntiti.
- L'apparecchio non si deve mai pulire con getto di vapore.

Informazioni dettagliate sul prodotto ai sensi del regolamento UE 66/2014 (regolamento sul risparmio energetico)

Identificativo del modello	AK 1599/E, THL 1097	AK 2099/E, THL 1597	AK 3099/E, THL 2297, THL 2297/A THL 2597, THL 2597/A, THL 3097
Tipo di piano cottura	indipendente	indipendente	indipendente
Numero di zone di cottura	1	1	2
Tecnica di riscaldamento	Piastra di cottura di massa	Piastra di cottura di massa	Piastra di cottura di massa
Diametro	14,5 cm	18 cm	14,5 cm und 18 cm
Consumo energetico per zona di cottura, per kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14,5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Consumo energetico totale del piano cottura, per kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Procedura di prova

Il prodotto è stato testato secondo la norma DIN EN 60350-2: Apparecchi elettrici di cottura per uso domestico - Parte 2: Piani cottura - Metodi di misurazione delle caratteristiche d'uso.

Informazioni per l'utente – Risparmio di energia e risorse; consigli per il risparmio energetico:

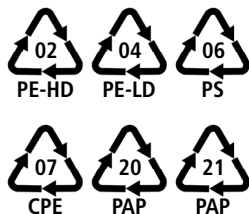
- Il piano cottura e il fondo della pentola devono essere puliti e privi di residui per garantire un trasferimento ottimale del calore.
- Posizionare prima la pentola sulla zona di cottura, quindi accendere l'apparecchio.
- Posizionare la pentola al centro della zona di cottura.
- Non utilizzare pentole con un diametro inferiore a 12 cm.

- Quando si riscalda l'acqua, riscaldare solo la quantità effettivamente necessaria.
- Durante la cottura e la preparazione, coprire sempre la pentola con un coperchio, se possibile
- Spegnerne la zona di cottura in anticipo e utilizzare il calore residuo per mantenere caldo, sciogliere, ecc.

Consigli e avvisi

Materiale di imballaggio

Non gettare semplicemente il materiale di imballaggio, ma riciclarlo. Consegna carta, cartone e cartone ondulato ai punti di raccolta della carta straccia. Metti anche il materiale di imballaggio in plastica e le pellicole negli appositi contenitori di raccolta.



I simboli stampati o in rilievo indicano i materiali utilizzati: PE sta per polietilene (il codice 02 indica PE ad alta densità, 04 indica PE a bassa densità), PS sta per polistirolo e CPE per polietilene clorurato. PAP 20 indica cartone ondulato e PAP 21 altro cartone. Tutte le materie plastiche sono termoplastiche, molto facili ed efficienti da produrre. Sono anche molto facili da riciclare e quindi possono avere un impatto ecologico persino inferiore rispetto agli imballaggi in cartone comparabili.

Informazioni sullo smaltimento



Ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2012/19/UE), questo prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Si prega quindi di consegnarlo, ad esempio, presso un punto di raccolta comunale (ad es. un centro di riciclaggio) in conformità con le leggi del proprio paese di residenza in materia di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il proprio comune o l'amministrazione comunale forniranno informazioni sulle opzioni di smaltimento.

Inleiding



Wij zijn verheugd dat u voor dit product heeft gekozen en danken u voor uw vertrouwen. Wij verzoeken u de onderstaande instructies nauwkeurig op te volgen en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren en aan de betreffende gebruiker door te geven om zodoende veel plezier van uw kooktoestel te hebben.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke omgevingen, zoals:

- in keukens voor medewerkers, in winkels, kantoren en andere kleine commerciële omgevingen
- in landbouwbedrijven
- door klanten in hotels, motels, bed & breakfasts en soortgelijke woonomgevingen.

Ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en brengen aanzienlijke risico's op ongevallen met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. Het apparaat is bedoeld voor het opwarmen, verwarmen en bereiden van voedsel. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Technische gegevens

Het apparaat uitsluitend aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact aansluiten. Let erop dat de netspanning gelijk is aan die aangegeven op het typeplaatje. Alleen aansluiten op wisselstroom.

Model	Nominale spanning	Opgenomen vermogen	1. Kookplaat	2. Kookplaat
AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	—
AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	—
AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	220-240 V	915-1090 W	145 mm Ø 915-1090 W	—
THL 1597	220-240 V	1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W	—
THL 2297 THL 2297/A	220-240 V	2010-2395 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1095-1305 W
THL 2597 THL 2597/A	220-240 V	2290-2725 W	145 mm Ø 915-1090 W	180 mm Ø 1375-1635 W
THL 3097/A	220-240 V	2750-3265 W	145 mm Ø 1375-1635 W	180 mm Ø 1375-1635 W

De typen THL 2597/A, THL 2297/A en THL 3097/A zijn standaard voorzien van een afdekkap. De afdekkap is afneembaar voor het reinigen. De typen THL 2597 en THL 2297 kunnen hiermee worden uitgerust, neem indien noodzakelijk contact op met uw handelaar.

Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of het product in perfecte staat is.



OPGELET. Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij het nakomen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken!

Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt kinderen onder 8 jaar steeds op een afstand van het apparaat en het netsnoer.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Deze apparaten kunnen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet in werking zonder toezicht.
- Verpakkingsmaterialen zoals bijv. plastic zakken horen niet in kinderhanden thuis.
- Dit apparaat onder geen beding via een externe timer of een apart afstandsbesturingssysteem gebruiken.
- Voorafgaand aan elke ingebruikname het apparaat en toebehoren controleren op onberispelijke toestand, het mag niet gebruikt worden als het eens neergevallen zou zijn of zichtbare schade vertoont. In dit geval moet het apparaat van het net gescheiden worden en gecontroleerd worden door een elektricien.
- Let bij het leggen van het netsnoer erop dat niemand daarin verstrikt kan raken of erover struikelen kan om een per ongeluk naar beneden trekken van het apparaat te vermijden.
- Houdt het netsnoer op afstand van hete oppervlakken, scherpe kanten en mechanische belastingen. Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en slijtage.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Om het apparaat van het net te scheiden trekt u alleen aan de netstekker, nooit aan het netsnoer!

- Dompel de apparaat, het netsnoer en de netstekker ter reiniging nooit in water.
- Bewaar de apparaat niet in de buitenlucht of in vochtige ruimten.
- Dit elektrische apparaat voldoet aan de ter zake geldende veiligheidsbepalingen. Is het apparaat of het netsnoer beschadigd dan moet meteen de netstekker uitgetrokken worden. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven. Door onvakkundige reparaties kunnen ernstige gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- Onvakkundig gebruik en het niet naleven van de bedieningshandleiding hebben tot gevolg dat aanspraak op garantie verval.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat:



OPGELET: Gevaar van letsel resp. verbranding!

Behuizingoppervlakken en kookplaat worden tijdens gebruik heet! Hete oppervlakken zijn ook na uitschakelen voorlopig nog heet!

Werk daarom voorzichtig:

- Ter bescherming adviseren wij het gebruik van pannenlappen en keukenbestek.
- Gebruik de bovenkant van het apparaat niet als opleg- of werkvlak omdat dit tijdens gebruik van het apparaat heet wordt! Ter bescherming tegen brandgevaar over het algemeen geen voorwerpen van papier, plastic, stof of andere brandbare materialen op hete oppervlakken leggen!
- Gebruikt u alleen kook- of braadpannen met een gave, effen bodem en passende doorsnede (ook vuurvast glas of porselein). Bij een oneffen of te kleine bodem van de pan verspilt u energie.
- Het kookgebied en de bodem van de pot moeten altijd schoon en droog zijn.
- Gebruikt u geen kookbakken van kunststof, mindere kwaliteit porselein, email of aluminiumfolie.
- **Opgelet! Brandgevaar!** Oververhitte vetten en oliën kunnen ontbranden. Spijzen met vet en olie mogen derhalve uitsluitend onder toezicht toebereid worden.
- Geen koud water op de hete kookplaat sproeien!
- Het apparaat/de toebehoeren moeten eerst volledig afgekoeld zijn om deze te reinigen resp. te transporteren!
- Voor typen met een afdekkap: De afdekkap is afneembaar voor het reinigen. Sluit deze pas nadat de kookplaten volledig zijn afgekoeld.

- **Voor de opstelling van het apparaat moet het volgende in acht genomen worden:**
 - o Plaats het apparaat op een voor hitte ongevoelige ondergrond (geen gelakte tafels, geen tafelkleden).
 - o Buiten het bereik van kinderen opstellen.
 - o Houdt op alle zijden van het apparaat een toereikend afstand, om schade door hitte of vetspatten te vermijden en onbelemmerd te kunnen werken. Er moet gezorgd worden voor ongehinderde luchtcirculatie.
 - o Gebruik het apparaat niet in de buurt van andere warmtebronnen (haard, gasvlammen, etc.) en niet in explosiegevaarlijke omgevingen, waarin zich brandbare vloeistoffen of gassen bevinden.
- **Opgelet brandgevaar!** Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw.
- Controleer na afloop van de kook- en baktijd of alle schakelaars op nul staan en de lampjes uit zijn.
- Gebruik het toestel niet voor verwarmingsdoeleinden.

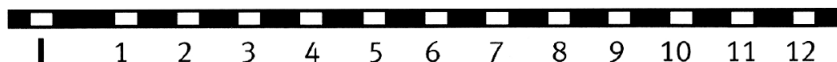


LET OP: Om veilig uit te schakelen moet het apparaat na elk gebruik d.m.v. trekken van de voedingsstekker van het stroomnet worden onderbroken!

Ingebruikname

- Zet het toestel voor het eerste gebruik gedurende ± 5 minuten onbelast (d.w.z. zonder pan erop) aan in de hoogste stand. Hierdoor krijgt de beschermingslaag op het verwarmingselement zijn optimale kracht. De (overigens geringe) rookontwikkeling die hierbij optreedt hoeft U niet te verontrusten.
- De kookplaten zijn voorzien van een thermostaatsysteem, hetgeen een traploze fijne instelling mogelijk maakt.
- Uw kookplaat verwarmt altijd tot het maximale vermogen, tot de temperatuur is bereikt, die overeenkomt met de gekozen instelling. Daarna begint een serie schakelingen die aan de hand van het wisselende branden en uitgaan van het controlelampje kan worden gevolgd.
- Na korte tijd heeft u zeker de voor uw gerechten geschikte instellingen gevonden. Normaal gesproken is naregelen dan vrijwel niet meer nodig. Houd u zich aan de onderstaande schaalverdeling.

smoren, stoven, koken
warmhouden, opwarmen braden, bakken



Schakel het toestel tijdig uit en gebruik de in de kookplaat opgeslagen energie voor het warm houden van uw gerechten.

Reiniging en onderhoud



LET OP: Gevaar van letsel resp. verbranding!

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt!



LET OP: Gevaar van letsel resp. verbranding!

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het reinigt!



LET OP: Gevaar van letsel resp. verbranding!

- Dompel het apparaat, het netsnoer en de stekker niet onder in water en reinig ze niet onder stromend water!

- Reinig het apparaat met een vochtige doek en afwasmiddel.
- Houd de verwarmingsplaten altijd droog, vocht en stoom leiden tot roestvorming.
- Behandel de oppervlakken van de verwarmingsplaten van tijd tot tijd met een geschikt onderhoudsmiddel.
- Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen, staalwol of scherpe voorwerpen!
- Behandel het apparaat in geen geval met een stoomreiniger!

Uitgebreide productinformatie volgens EU-verordening 66/2014 (energiebesparingsverordening)

Modelidentificatie	AK 1599/E, THL 1097	AK 2099/E, THL 1597	AK 3099/E, THL 2297, THL 2297/A THL 2597, THL 2597/A, THL 3097
Type kookplaat	vrijstaand	vrijstaand	vrijstaand
Aantal kookzones	1	1	2
verwarmingstechniek	Massakookplaat	Massakookplaat	Massakookplaat
Diameter	14,5 cm	18 cm	14,5 cm en 18 cm
Energieverbruik per kookzone, per kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14,5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Energieverbruik totale kookplaat, per kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Testprocedure

Het product is getest volgens de testnorm DIN EN 60350-2: Elektrische kooktoestellen voor huishoudelijk gebruik – Deel 2: Kookplaten – Methode voor het meten van de gebruikseigenschappen.

Informatie voor de gebruiker – Energie en hulpbronnen besparen; tips om energie te besparen:

- De kookplaat en de bodem van de pan moeten schoon en vrij van resten zijn om een optimale warmteoverdracht te garanderen.
- Plaats eerst het kookgerei op de kookzone en schakel vervolgens het apparaat in.
- Plaats het kookgerei in het midden van de kookzone.

- Gebruik geen pannen met een bodemdiameter kleiner dan 12 cm.
- Verwarm bij het verwarmen van water alleen de daadwerkelijk benodigde hoeveelheid.
- Dek de pan tijdens het koken en bereiden zoveel mogelijk af met een deksel.
- Schakel de kookzone tijdig uit en gebruik de restwarmte om warm te houden, te smelten, enz.

Verwijdering/recycling

Verpakkingsmateriaal

Gooi het verpakkingsmateriaal niet gewoon weg, maar recycle het. Lever papier, karton en golfkarton in bij inzamelpunten voor oud papier. Doe ook plastic verpakkingsmateriaal en folie in de specifieke verzamelcontainers.



De gedrukte of in reliëf aangebrachte markeringen geven de gebruikte materialen aan: PE staat voor polyethyleen (code 02 voor PE met hoge dichtheid, 04 voor PE met lage dichtheid), PS voor polystyreen en CPE voor gechloreerd polyethyleen. PAP 20 staat voor golfkarton en PAP 21 voor overig karton. Alle kunststoffen zijn thermoplasten die heel gemakkelijk en efficiënt te produceren zijn. Ze zijn ook heel gemakkelijk te recyclen en kunnen daarom zelfs een kleinere ecologische voetafdruk hebben dan vergelijkbare kartonnen verpakkingen.

Informatie over verwijdering



Volgens de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) mag dit product aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever het daarom bijvoorbeeld in bij een gemeentelijk inzamelpunt (bijvoorbeeld een recyclingcentrum) volgens de wetgeving van het land waar u woont voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Uw gemeente of stadsbestuur zal u informeren over de verwijderingsopties.

Ersatzteile und Zubehör

Sie benötigen ein **Ersatzteil** oder **Zubehör**? Auf der jeweiligen Produktseite unter www.rommelsbacher.de finden Sie die gängigsten Ersatzteile, die Sie selbst tauschen können, sowie Zubehör zur einfachen Online-Bestellung.

Service und Garantie (gültig nur innerhalb Deutschlands)

ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH gewährt Ihnen, dem **Privatkunden**, auf die Dauer von **zwei Jahren** ab Kaufdatum eine Qualitätsgarantie für die in Deutschland gekauften Produkte. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem.

SO GEHEN SIE IM SERVICEFALL VOR:

1. Kontaktieren Sie unseren Kundenservice über **support.rommelsbacher.de** und verwenden Sie das Kontaktformular oder rufen Sie uns an **+49 (0)9851/5758 5732** und beschreiben Sie den festgestellten Mangel. Unser Kundenservice wird dann mit Ihnen eine Lösung finden und den weiteren Ablauf besprechen.

Wichtig: Geräte, die ohne vorherige Absprache mit unserem Kundenservice eingesendet werden, können nicht bearbeitet werden!

2. Sofern wir das Gerät zur Reparatur benötigen, senden Sie es bitte zusammen mit dem **Kaufbeleg** (oder einer Kopie) und einer schriftlichen **Fehlerbeschreibung** an unsere untenstehende Adresse.

Ohne schriftliche Fehlerbeschreibung kann keine Reparatur erfolgen!

Bei Einsendung des Gerätes bitte für eine **transportsichere Verpackung** und eine **ausreichende Frankierung** sorgen, da wir für unversicherte oder transport-geschädigte Geräte keine Verantwortung übernehmen können. Unfrei gesendete Pakete gehen automatisch kostenpflichtig an den Absender zurück.

Bei bestätigten Garantiefällen übernehmen wir die Portokosten und senden Ihnen nach Absprache einen Versandetikett für die kostenlose Rücksendung zu.

3. Die Gewährleistung ist nach Wahl von ROMMELSBACHER auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung eines mängelfreien Produktes beschränkt. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
4. Die Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen und/oder sonstigen Beschädigungen nach dem Kauf bzw. auf Schäden normaler Abnutzung beruht.
5. Aus hygienischen Gründen bitten wir darum, nur saubere bzw. gereinigte Geräte einzusenden. Sollte dies nicht der Fall sein, behalten wir uns vor, das Gerät unrepariert an Sie zu retournieren.

ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH

Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Deutschland / Germany
Telefon +49 (0)9851 5758 5732
Kontakt: support.rommelsbacher.de
www.rommelsbacher.de

Direkt zum Support:



R2508